

Szczegółowe wymogi dotyczące realizacji filmów.

Gotowe, zrealizowane filmy muszą być zgodne z normami WCAG 2.1 na poziomie AA.

I. Napisy dla osób niesłyszących:

- a. Napisy dla osób niesłyszących, oprócz treści dialogów, przekazują również m.in. informacje o istotnych dźwiękach tła, np. muzyce, oklaskach itp.
- b. Napisy w formacie SRT.
- c. Unikanie tworzenia filmów z napisami otwartymi, które są na stałe wbudowane w klatki filmowe. Najlepszym rozwiązaniem są opisy zamknięte – takie, które można włączyć i wyłączyć.
- d. Planując film, należy pamiętać, że będzie miał dodane napisy. Prosimy uwzględnić to w realizacji. Na dole ekranu nie pokazuj istotnych informacji czy obrazów – napisy je zasłonią.

II. Zasady tworzenia napisów dla osób niesłyszących:

- a. W pojedynczym wersie napisów może być maksymalnie 40 znaków.
- b. W jednym momencie na ekranie powinny wyświetlać się maksymalnie dwa wersy napisów (w przypadku braku możliwości skrócenia/podziału wyświetlanego tekstu bez strat merytorycznych dopuszczalne jest użycie trzech wersów).
- c. Ważne, żeby pierwszy wers napisów był krótszy niż drugi/trzeci.
- d. Napisy wyświetlają się na ekranie nie krócej niż 3 sekundy.
- e. Napisy muszą być dobrze widoczne — najlepiej, gdy są to białe litery na czarnym tle.
- f. Cytaty literackie w wypowiedziach w filmie prosimy wyróżnić cudzysłowem 16.
- g. Istotne dźwięki tła, niebędące dialogami ani ścieżką lektorką, prosimy umieścić w nawiasie i w oddzielnym wersie, np. (spokojna muzyka), (dźwięk wiertarki).
- h. Jeżeli nie widać, kto wypowiada słowa (np. aktorzy stoją tyłem i rozmawiają), prosimy dodać stosowną informację WERSALIKAMI, np. DYREKTOR: Na kiedy planujecie spotkanie?

III. Transkrypcja ścieżki dźwiękowej

- a. Wraz z filmem musi zostać dostarczona transkrypcja ścieżki dźwiękowej i ważnych informacji podanych wizualnie.

b. Każdy film wymaga wprowadzenia audiodeskrypcji. Dodawanie audiodeskrypcji wymaga zazwyczaj nagrania dodatkowej ścieżki dźwiękowej i wmontowania jej w film lub udostępnienia w postaci usługi zamkniętej.

IV. Audiodeskrypcja

- a. Audiodeskrypcja to ścieżka dźwiękowa prezentująca informacje wizualne w filmie.
- b. Audiodeskrypcję prosimy stosować w filmach, w których poza dialogami czy komentarzem lektora występują informacje wizualne ważne dla rozumienia całego przekazu. Przykładem może być rejestracja wykładu, na którym prowadzący pokazuje slajdy, zakładając, że wszyscy mogą je zobaczyć.
- c. Trzeba mieć na uwadze fakt, że audiodeskrypcja nie zawsze jest niezbędna w odbiorze materiału multimedialnego. Czasami wszystkie niezbędne informacje przekazane są w warstwie dźwiękowej, a zatem audiodeskrypcja może stać się zbędna. Przykładem mogłoby być nagranie orędzia Prezydenta RP, gdzie wszystkie kluczowe informacje znajdują się w nagraniu głosu. W takim nagraniu można byłoby dodać jedynie dodatkową narrację opisującą ubiór, tło i podobne elementy, co wzbogaciłoby odbiór informacji, przy czym równie skutecznie można byłoby zawrzeć taki krótki opis w formie tekstowej, dostępnej bezpośrednio przy nagraniu. Podstawowa dostępność byłaby zapewniona w ogóle bez takich dodatków.

Mogą się też pojawić sytuacje, gdy audiodeskrypcja jest niezbędna do zrozumienia treści filmu, ale z różnych powodów nie da się jej dodać lub jest to bardzo trudne. Tak jest na przykład w bardzo krótkich filmach o szybkiej akcji lub takich, gdzie warstwa dźwiękowa już jest wypełniona informacjami i na dodatkową narrację nie ma już miejsca. W takich sytuacjach dopuszczamy rezygnację ze standardowej audiodeskrypcji i zastąpienie jej audiodeskrypcją rozszerzoną lub właśnie opisem tekstowym. Audiodeskrypcja rozszerzona oznacza nagranie jej przed krótkimi filmami lub zatrzymywanie nagrania, by w ten sposób wstawić audiodeskrypcję. Trzeba jednak pamiętać, że te odstępstwa nie mogą stać się ogólną zasadą i podlegają ocenie zewnętrznej co do ich zasadności.

źródło: <https://www.gov.pl/web/dostepnosc-cyfrowa/co-z-audiodeskrypcja-wyjasnienia-dotyczace-dostepnosc-cyfrowej-multimediow>

V. Dobre praktyki

Przykłady dobrze opracowanych filmów można znaleźć np. w serwisach Dostępne Strony czy Fundacji Widzialni:



- Film „(Nie)pełnosprawny dostęp do Internetu” – na stronie film w 3 wersjach: z napisami, z audiodeskrypcją oraz z tłumaczem języka migowego;
- Film „Wręczenie nagrody Sektor 3.0” – pod filmem link do transkrypcji treści filmu.

